

ペデスタル

Pedestal

升降台

Pedestal

# P1000

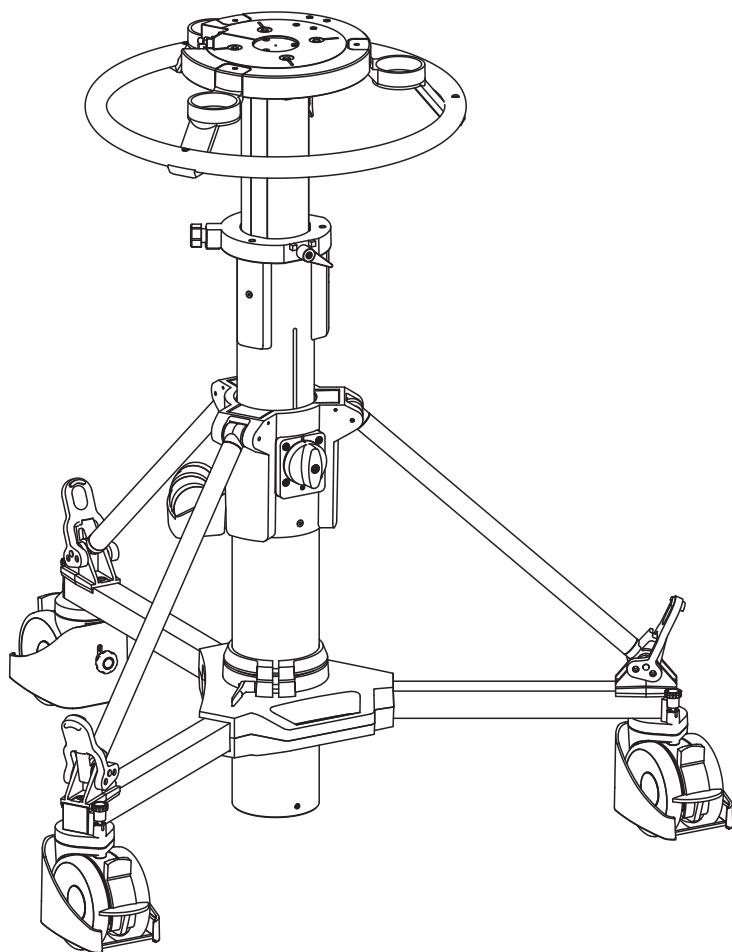
J 取扱説明書

E Operating manual

C 使用说明书

Es Manual de instrucciones

HEIWA SEIKI KOGYO CO.,LTD.



## J : 日本語

### もくじ

安全上のご注意	3
使用上のご注意	4
はじめに	5
A 各部の名称	6 , 7
B P1000 をセットする	8 , 9
C ヘッドを取り付ける	10 , 11
D 空気を注入する	12 , 13
E 空気を抜く	14
F セーフティロックレバーの操作方法	15
G ペデスタルの使用	16 , 17
H 定期点検	18
I 調整	18 , 19
J 清掃について	20

## E : English

### Contente

Caution	3
Precaution before use	4
Introduction	5
A Parts name	6 , 7
B Set up the P1000 Pedestal System	8 , 9
C Install the head	10 , 11
D Air pump operation	12 , 13
E Releasing air from the pedestal	14
F Safety lock lever operation	15
G Pedestal operation	16 , 17
H Regular maintenance	18
I Adjustments	18 , 19
J Cleaning the pedestal system	20

## C : 中文

### 目录

注意	3
使用前警愾	4
设备简介	5
A 部件名称	6 , 7
B 设置 P1000 升降台	8 , 9
C 安装云台	10 , 11
D 注入空气	12 , 13
E 释放空气	14
F 安全锁的操作方法	15
G 使用升降台	16 , 17
H 定期检查	18
I 调整	18 , 19
J 关于清洁	20

## Es : Español

### Contenido

Precaución	3
Precauciones antes de su uso:	4
Introducción	5
A Nombre de la pieza	6 , 7
B Configurar el sistema de pedestal P1000	8 , 9
C Instalar la cabeza	10 , 11
D Operación de la bomba de aire	12 , 13
E Liberando aire del pedestal.	14
F Operación de palanca de cierre de seguridad	15
G Operación de pedestal	16 , 17
H Mantenimiento regular	18
I Ajustes	18 , 19
J Limpieza del sistema de pedestal.	20

## このたびは本製品をお買い上げいただきありがとうございます。



安全のための注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。この取扱説明書は必ずお読みください。事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方法を記載しております。十分理解のうえ、安全に正しくお使いください。お読みになったあとは分かりやすい場所に必ず保管して、いつでも読み返すことができるよう置いてください。本製品は安全を充分考慮して設計されておりますが、誤った使い方をすると破損や搭載カメラの落下により人けがを負わせることがあります。

- ご使用の前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、安全に関する重要な内容を記載しておりますので必ず守ってください。



## 安全上のご注意

次の注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。

- 空気を注入するときは、上段から離れて作業を行う：

空気を注入して、搭載機材の重さよりも搭載機材を押し上げる力が大きくなつたとき、ペデスタル上段が勢いよく上昇し、人けがを負わせる原因となることがあります。

- 搭載機材を取りはずすときはセーフティロックレバーを必ず有効にする：

搭載機材をはずすと同時に、空気圧によりペデスタル上段が勢いよく上昇し、人けがを負わせたり、故障の原因となることがあります。

- 重量制限を守る：

取り付けられるヘッド、カメラ等の搭載機材の総重量は60kg以下です。搭載重量の制限を超えると不用意な転倒などにより、カメラの破損や人けがを負わせる原因となることがあります。また搭載重量が制限以下であっても、使用環境・機材の高さ・重心位置によっては不安定になります。安全を確認した上で、お客様の責任範囲でご使用ください。

- 分解や改造はしない：

分解や改造することにより人けがを負わせたり、故障の原因となることがあります。故障したら使用せず、販売店または弊社サービス担当にご相談ください。



## WARNING

If not installed and used in accordance with this manual, this equipment may cause harm.

Operating procedures and cautions were written to prevent accident from occurring.

For your own safety, read and follow these instructions before operating it. With adequate understanding, proper and safe operations will be achieved. Please retain this manual for future references. This product has been designed with consideration for your safety. However, improper operations may cause camera equipment to collapse, which may result in damage to equipment and/or cause personal injury.

- Please read all the cautions and procedures before use.

- Please follow all the written cautions and safety contents.

## Caution

Injury may happen if the guidelines are not followed.

- Do not lean over the pedestal when pressurizing the pedestal:

The pedestal may rise rapidly if the elevating force is higher than the weight of loaded equipment, resulting in damage to equipment and/or personal injury.

- Make sure to apply the safety lock before removing equipment:

When removing equipment, the upper column may suddenly rise with air pressure force, resulting in damage to equipment and/or personal injury.

- Keep the equipment within its load capacity:

The load capacity for the P1000 pedestal is 60kg including the head and camera system. Exceeding the load capacity may cause the equipment to collapse, resulting in damage to equipment and/or personal injury. Note, even if the load capacity is not exceeded, the pedestal could still be unstable depending on the environment, the height of the equipment, or the center of gravity's position. Be mindful while operating the pedestal.

- Do not dismantle or modify:

Dismantling and modifying the equipment may inflict injury to self or others, and may lead to defects.

Do not operate when the equipment is out of order; contact the dealer or our customer service for repair.



## 警告

如果不参照本指南安装和使用，将可能造成损伤。为了您的安全，请参照以下说明。本使用说明书载有预防事故发生的重要注意事项以及产品的使用说明。请充分理解的基础上，安全正确使用。操作该设备前，请仔细阅读本说明并保存它以便将来使用参考。本产品的设计已考虑到使用安全性。但是不正确的操作将可造成摄像机从三脚架上跌落，以致使设备或人员受到损伤。

- 使用本产品前，请认真阅读安全注意事项。

- 在此所示各注意事项记录相关安全的重要内容，请务必遵守。

## 注意

如果不参照以下说明安装和使用，将可能造成损伤。

- 注入空气时，请勿靠近上柱：

当升降台内存有空气，并且升力大于器材重量时，上柱可能会突然快速升起，导致人员或设备损伤。

- 拆卸设备时请确保升降台安全锁已经锁紧：

拆卸设备时，上柱可能会因为气压升力而突然快速升起，导致人员或设备损伤。

- 严守重量限制：

本产品的搭载重量限制为60kg，包括云台、摄像机等所有设备。搭载超过限重的设备将可能发生坠落等意外，导致人员或设备损伤。另外，即使搭载设备的重量在限重之内，也可能因为使用环境或设备的高度、重心位置等因素而导致不稳定。请安全、正确的使用本产品。

- 请勿随意拆卸或改装：

请勿随意拆卸或改装，因为这将可能导致器材损伤或人员受伤。发生故障时请勿使用，并联系销售商。



## ADVERTENCIA

Si no se instala y utiliza de acuerdo con este manual, este equipo puede causar daños.

Los procedimientos de operación y las precauciones fueron escritas para prevenir accidentes.

Por su propia seguridad, lea y siga estas instrucciones antes de operarlo. Con la comprensión adecuada, se lograrán operaciones adecuadas y seguras. Conserve este manual para futuras referencias. Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta su seguridad. Sin embargo, las operaciones incorrectas pueden provocar el colapso del equipo de la cámara, lo que puede provocar daños en el equipo y / o lesiones personales.

- Antes de utilizar el equipo, lea por favor las siguientes notas de seguridad.

- Por favor, siga todas las precauciones escritas y contenidos de seguridad.

## Precaución

Este equipo puede causar lesiones si no se instala o usa de la manera en que se especifican en las instrucciones.

- No se incline sobre el pedestal cuando presurice el pedestal:

El pedestal puede elevarse rápidamente si la fuerza de elevación es mayor que el peso del equipo cargado, lo que ocasiona daños al equipo y / o lesiones personales.

- Asegúrese de aplicar el cierre de seguridad antes de retirar el equipo:

Al retirar el equipo, la columna superior puede elevarse repentinamente con la fuerza de presión del aire, lo que podría dañar el equipo y / o causar lesiones personales.

- Mantenga el equipo dentro de su capacidad de carga:

La capacidad de carga del pedestal P1000 es de 60 kg, incluido la cabeza y el sistema del cámara. Si se excede la capacidad de carga, el equipo podría colapsarse, lo que podría dañar el equipo y / o causar lesiones personales. Tenga en cuenta que, incluso si no se supera la capacidad de carga, el pedestal podría ser inestable dependiendo del entorno, la altura del equipo o la posición del centro de gravedad. Esté atento al operar el pedestal.

- No desarme o modifique este equipo:

El desmontaje y la modificación del equipo pueden causar lesiones a sí mismos o a otros, y pueden provocar defectos.

No operar cuando el equipo está fuera de servicio; Póngase en contacto con el distribuidor o con nuestro servicio de atención al cliente para su reparación.



### 使用上のご注意

- 各ロックツマミやレバー及びカメラネジなどの締め付け工具は、確実に締め付けてロックする：  
締め付けが弱いとずれたりはずれたりして、カメラの破損や人けがを負わせる原因となることがあります。
- ペデスタルを保管や運搬するときは、必ず最低高さまで縮め、セーフティロックレバーを有効にする：  
転倒やペデスタル上段及び中段の不用意な上昇により、人けがを負わせる原因となる場合があります。
- ペデスタルを使用する前に空気圧を確認する：  
ペデスタル上段の空気圧は、使用環境や温度によって変わります。  
空気圧は、温度が高くなると上がり、低くなると下がります。  
※ バランスがとれていない状態でも、ペデスタル上段に大きな空気圧がかかっていることがあります。不用意に搭載機材を取り外そうすると、ペデスタル上段が勢いよく上昇することがあります。  
※ 運搬時や保管が長期に及ぶときは、必ず空気を抜き、ペデスタル上段に空気圧がかっていないう状態にしてください。



### 使用前警惕

- 各部位之锁纽、锁杆，以及相机螺丝等锁具，皆须确实锁紧：  
如果锁具没有锁好，将可能发生滑动或脱落，导致人员或设备损伤。
- 存放或搬运器材时，须将升降台收缩至最低高度，并确实扣上安全锁：  
上柱与中柱的意外上升、以及倾倒等事故将导致人员或设备损伤。
- 使用升降台前须确认空气压：  
上柱内之空气压将可能因环境与温度而发生改变。气温升高时气压也会升高，气温降低时气压也会降低。  
※ 即便是升降台的升力仍未与设备达成平衡的时候，上柱内仍然可能有气压提供升力。任意拆卸设备将可能使上柱突然上升。  
※ 长时间存放或搬运器材时，须将升降台内之气压释放至环境气压，使上柱不受额外的气压升力。

E : English



### Precaution before use

- Lock levers and knobs should be tightened securely:  
If lock levers and knobs are not tightened securely, they may become loose or come off, resulting in damage to the camera or personal injury.
- While storing or transporting the pedestal, be sure to shorten the pedestal to its minimum height, and lock the safety lock:  
If not properly locked, the upper column and middle column may accidentally rise and/or the pedestal may fall, resulting in damage to the camera or personal injury.
- Make sure to check air pressure before using the pedestal:  
Air pressure in the upper column may adjust to the environment or temperature. Air pressure may increase with the rise of temperature.  
※ The air in the upper column may have high air pressure when the pedestal is not balanced. If the equipment is detached carelessly, the upper column may rise rapidly.  
※ Release the air in the upper column before transportation or long term storage.

Es : Español



### Precauciones antes de su uso

- Las palancas de cierre y las perillas deben apretarse firmemente:  
Si las palancas de cierre y las perillas no están bien apretadas, pueden aflojarse o desprendese, lo que podría dañar la cámara o provocar lesiones personales.
- Mientras almacena o transporta el pedestal, asegúrese de acortar el pedestal a su altura mínima y cerrar el cierre de seguridad:  
Si no está correctamente cerrado, la columna superior y la columna media pueden elevarse accidentalmente y / o el pedestal puede caer, lo que podría dañar la cámara o causar lesiones personales.
- Asegúrese de verificar la presión del aire antes de usar el pedestal:  
La presión del aire en la columna superior puede ajustarse al ambiente o la temperatura. La presión del aire puede aumentar con el aumento de la temperatura.  
※ El aire en la columna superior puede tener una presión de aire alta cuando el pedestal no está equilibrado. Si el equipo se desconecta sin cuidado, la columna superior puede elevarse rápidamente.  
※ Libere el aire en la columna superior antes del transporte o el almacenamiento a largo plazo.

**はじめに**

P1000は60kgまでのヘッド、カメラおよびその他機材を支えることができます。ペデスタル上段は、搭載重量に対して適切な空気圧に調節することで、良好なバランスを得ることができます。軽い力で動かすことができるよう設計されています。また、ペデスタル上段は市販の空気入れ(米式/バレブ対応)もしくは外部機器(コンプレッサー等)を用いて空気を入れることができます。搭載重量10kg (22lb)に対して約0.25MPa (2.5bar) の圧力で、良好なバランスが得られます。また調整ウェイトによって細かいバランス調整が可能です。

**ペデスタルに付けられている図記号について****警告**

使用者や他人にけがを負わせたり、ペデスタルの故障の原因となる危険がある部分を示します。

**取扱説明書参照**

開いた本の図記号が示されている場所に関しては、このペデスタルを使用する前や、調整または修理を行う前に、必ずこの取扱説明書を参照してください。

**技術データ****●ペデスタルの諸元値**

最大搭載荷重	: 60kg
最大作動圧力	: 0.93MPa (9.3bar)
リリーフ/バレブ作動圧力	: 0.99MPa (9.9bar)
最低高さ	: 680mm
最高高さ	: 1490mm
オンショットストローク (上段コラム)	: 415mm
中段コラムストローク	: 395mm
ドリーリ脚半径	: 125mm
車輪直径	: 125mm
ステアリングハンドルの直径	: 500mm

**Introduction**

P1000 Pedestal can support 60kg / 132 lb. of equipment including head, camera, and other equipment. The upper column of the P1000 pedestal can achieve perfect balance and easy elevation by adjusting the air pressure in the upper column to match the weight of the attached equipment. The pedestal can be pressurized by commercial air pumps equipped with the Schrader valve (American valve), or by external devices such as a compressor. Generally, with 0.25MPa (2.5bar / 36.3psi) of air pressure, the pedestal can balance 10kg (22lb) of weight. Using adjustment weights, fine balance adjustments on the upper column can be made.

**About the Signs on the Pedestal****WARNING**

These warning signs are found in areas that may result in damage to the equipment or personal injury.

**Read the manual before operating the pedestal**

Read the manual before operating, adjusting, or repairing the places marked with a sign of an open book.

**Technical Data****• Specification**

Payload	: 60kg (132.3lb)
Maximum operating air pressure	: 0.93MPa (9.3bar / 134.9psi)
Release valve pressure	: 0.99MPa (9.9bar / 143.0psi)
Minimum height	: 680mm (26.8")
Maximum height	: 1490mm (58.7")
On-shot stroke (Upper column)	: 415mm (16.3")
Middle column	: 395mm (15.6")
Dolly leg radius	: 125mm (4.92")
Caster diameter	: 125mm (4.92")
Steering handle diameter	: 500mm (19.7")

**设备简介**

P1000可承载包含云台、摄像机等配件、总计60公斤的设备。

本升降台的上柱可透过对气压之适当调节，达成完美平衡，并让使用者能用轻微的力量就能升起、降下搭载设备。

升降台上柱可用普通贩售之打气桶(美式气嘴)或外部机器(空压机)等进行充气。

一般而言，约0.25兆帕(0.25MPa)的压力可以平衡约10公斤的设备。

另外，透过调整砝码可以对平衡进行微调。

**关于升降台上的各式图标****警告**

这些图标显示升降台上容易发生操作意外、造成人员伤害、设备损伤等事故的地方。

**请参阅使用说明书**

针对标有打开书本记号的地方，请在使用、调整或维修前详阅使用说明书。

**技术数据****●升降台性能诸元**

最大搭載重量	: 60公斤
最大操作气压	: 0.93兆帕(0.93MPa)
安全排气阀的排气气压	: 0.99兆帕(0.99MPa)
最低高度	: 680毫米
最高高度	: 1490毫米
摄影时可升降长度 (上柱)	: 415毫米
中柱可升降长度	: 395毫米
滑轮车半径	: 125毫米
车轮直径	: 125毫米
方向盘直径	: 500毫米

**Introducción**

El pedestal P1000 puede soportar 60 kg / 132 lb. de equipo, incluido el cabezal, la cámara y otros equipos.

La columna superior del pedestal P1000 puede lograr un equilibrio perfecto y una elevación fácil ajustando la presión de aire en la columna superior para que coincida con el peso del equipo adjunto.

El pedestal puede presurizarse mediante bombas de aire comerciales equipadas con la válvula Schrader (válvula estadounidense) o mediante dispositivos externos, como un compresor.

Generalmente, con una presión de aire de 0.25MPa (2.5bar / 36.3psi) , el pedestal puede equilibrar 10 kg (22 lb) de peso.

Usando pesos de ajuste, se pueden hacer ajustes de balance fino en la columna superior.

**Sobre los signos en el pedestal****ADVERTENCIA**

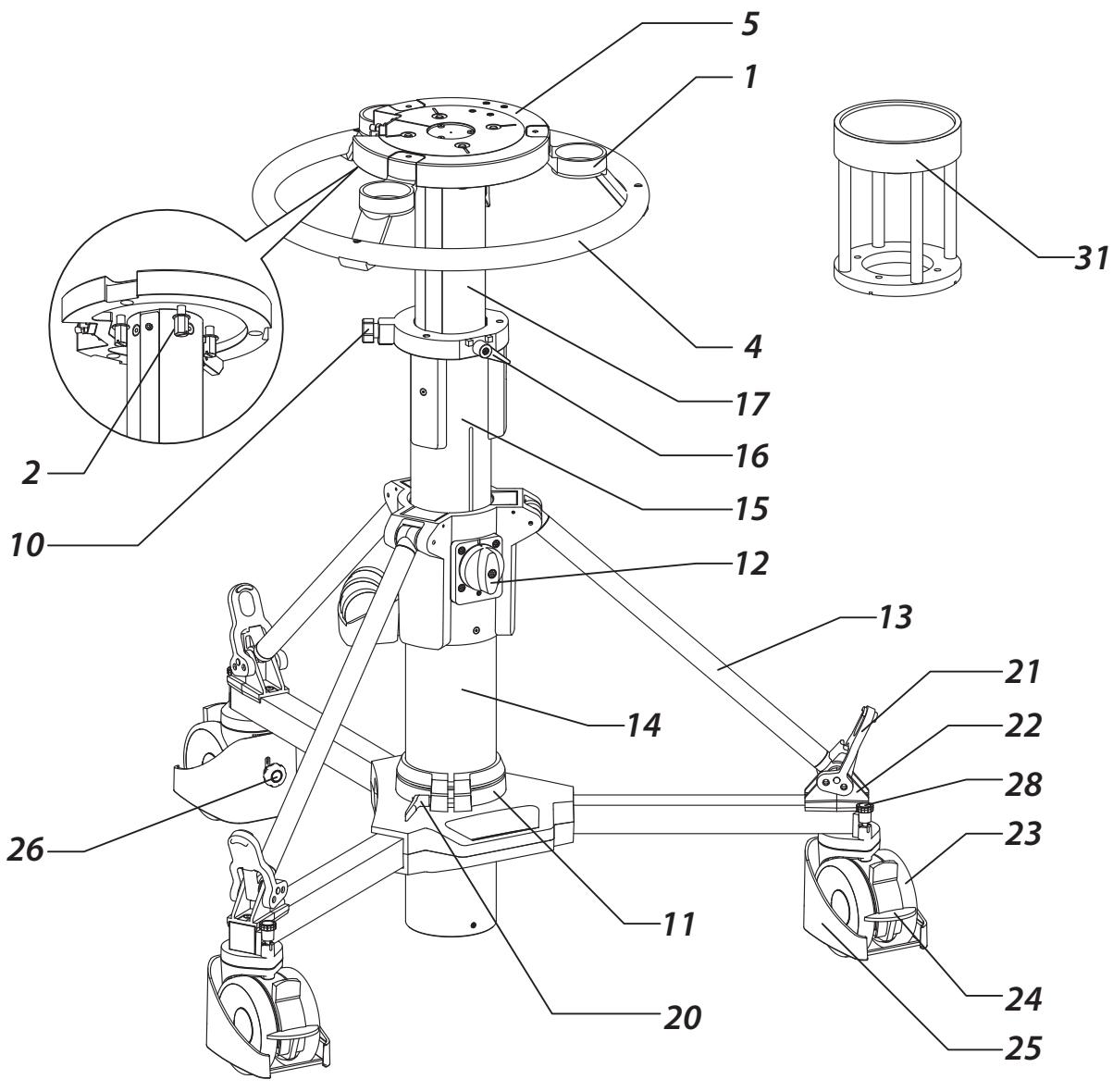
Estas señales de advertencia se encuentran en áreas que pueden causar daños al equipo o lesiones personales.

**Lea el manual antes de operar el pedestal**

Lea el manual antes de operar, ajustar o reparar los lugares marcados con un signo de un libro abierto.

**Datos técnicos****• Especificación**

Carga útil	: 60kg (132.3lb)
Presión máxima de aire de funcionamiento	: 0.93MPa (9.3bar / 134.9psi)
Suelte la presión de la válvula	: 0.99MPa (9.9bar / 143.6psi)
Altura mínima	: 680mm (26.8")
Altura máxima	: 1490mm (58.7")
Ajusto de columna superior (Columna superior)	: 415mm (16.3")
Columna media	: 395mm (15.6")
Radio de la pierna del dolly	: 125mm (4.92")
Diámetro de la rueda	: 125mm (4.92")
Diámetro del manija de dirección	: 500mm (19.7")

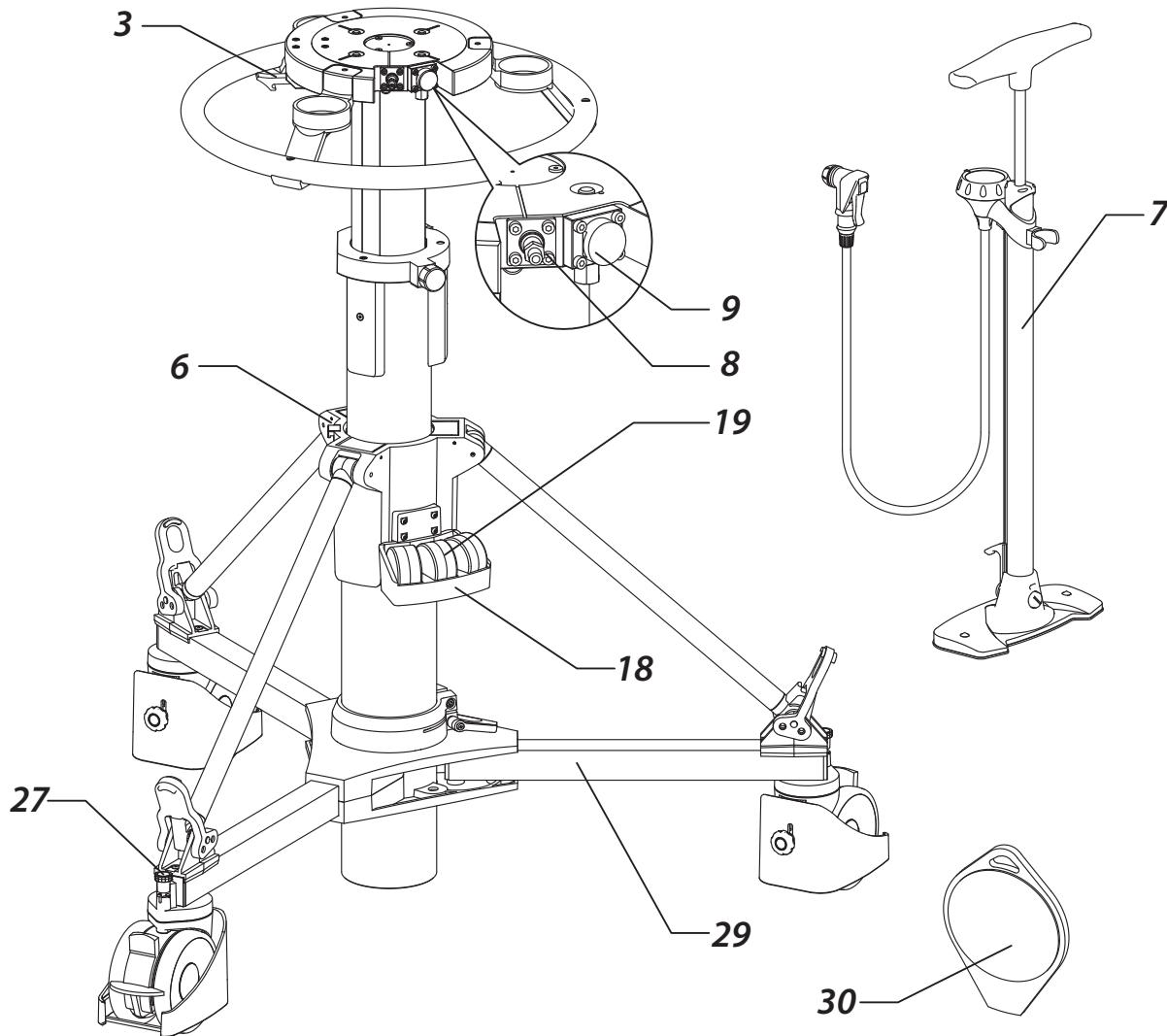
**A**

### A: 各部の名称

- 1 スポーク
- 2 ヘッド固定ボルト
- 3 セーフティロックレバー
- 4 ステアリングハンドル
- 5 上段コラムトップ
- 6 セーフティロックフック
- 7 空気入れ
- 8 空気注入口
- 9 圧力計
- 10 ドラッグツマミ
- 11 コラムホルダー
- 12 中段ロックツマミ
- 13 ブレース
- 14 下段
- 15 中段
- 16 上段ロックツマミ
- 17 上段
- 18 ウエイトホルダー
- 19 調整ウェイト
- 20 クランプレバー
- 21 脚バンド
- 22 脚ホルダー
- 23 キャスター
- 24 キャスターロックレバー
- 25 ケーブルガード
- 26 ケーブルガードロックツマミ
- 27 トラックロックツマミ（赤）
- 28 トラックロックツマミ（グレー）
- 29 ドリー脚
- 30 カメラネジドライバー
- 31 ボールアダプター（オプション）

### A: Part name

- 1 Spoke
- 2 Head fixing bolt
- 3 Safety lock lever
- 4 Steering handle
- 5 Top of upper column
- 6 Safety lock hook
- 7 Air pump
- 8 Air inlet valve
- 9 Air presser meter
- 10 Drag knob
- 11 Column holder
- 12 Middle column Lock knob
- 13 Brace
- 14 Lower column
- 15 Middle column
- 16 Upper column Lock knob
- 17 Upper column
- 18 Weight holder
- 19 Adjust weight
- 20 Lower column lock lever
- 21 Leg band
- 22 Tripod leg holder
- 23 Caster
- 24 Caster lock lever
- 25 Cable guard
- 26 Cable guard lock knob
- 27 Track lock knob (red)
- 28 Track lock knob (grey)
- 29 Dolly leg
- 30 Camera screw driver
- 31 Bowl adapter (Optional)



C

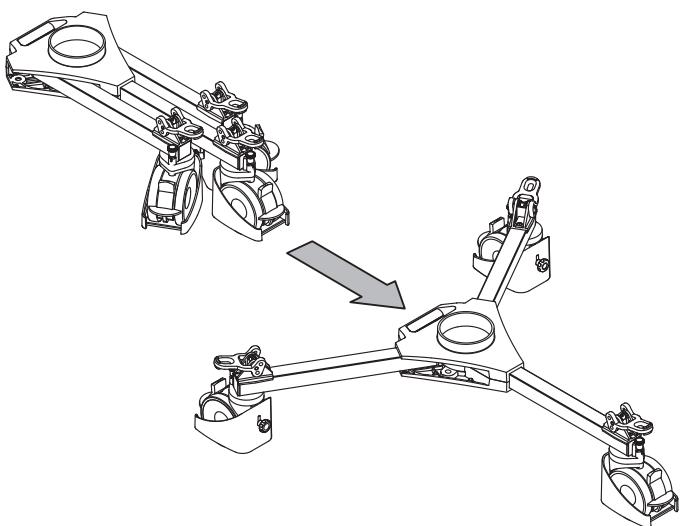
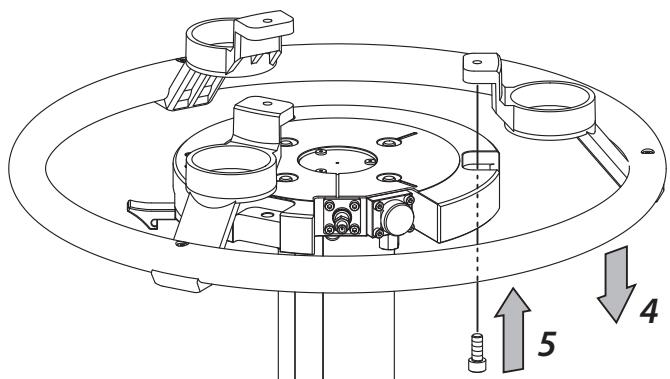
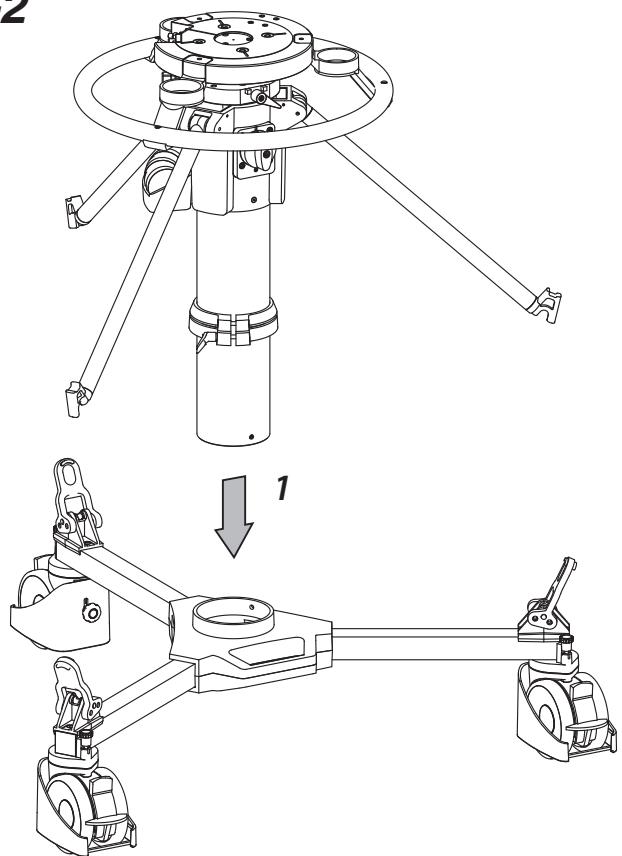
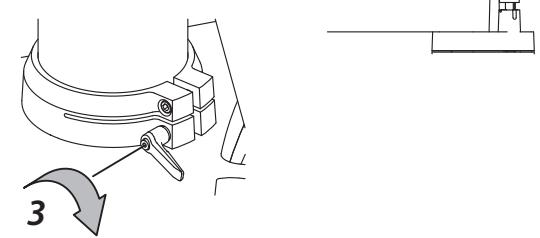
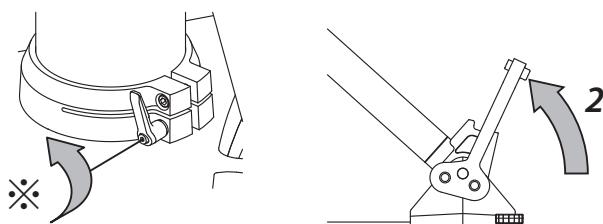
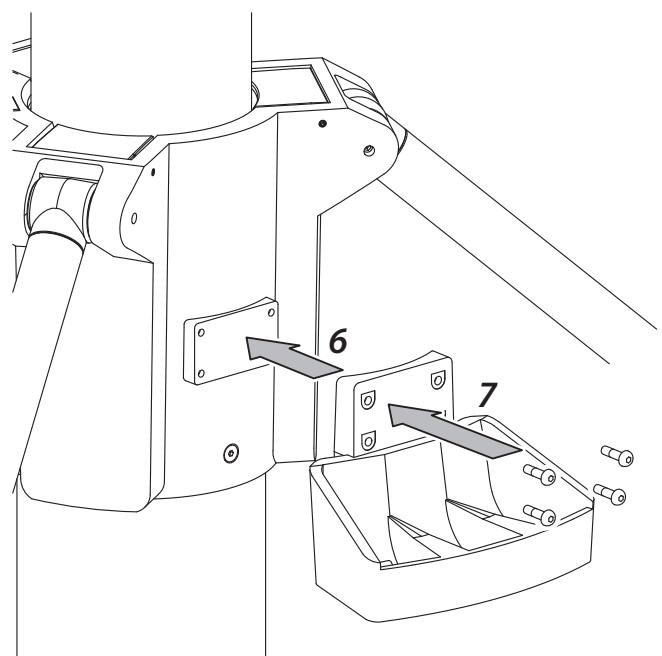
### A: 部件名称

- 1 方向盘辐条
- 2 云台锁定螺丝
- 3 安全锁锁杆
- 4 方向盘
- 5 上柱顶盖
- 6 安全锁锁扣
- 7 打气筒
- 8 进气口
- 9 压力计
- 10 阻尼调整旋钮
- 11 下柱固定环
- 12 中柱锁定旋钮
- 13 撑臂
- 14 下柱
- 15 中柱
- 16 上柱锁定旋钮
- 17 上柱
- 18 调整砝码盘
- 19 调整砝码
- 20 下柱锁杆
- 21 脚固定旋钮
- 22 脚固定器
- 23 脚轮
- 24 脚轮锁固旋钮
- 25 电缆护框
- 26 电缆护框调整组
- 27 定向锁（红色）
- 28 定向锁（灰色）
- 29 滑轮车脚
- 30 相机螺丝扳手
- 31 球碗适配器（选配）

Es

### A: Nombre de la pieza

- 1 Rayo de rueda
- 2 Perno de fijación de cabeza
- 3 Palanca de cierre de seguridad
- 4 Manija de dirección
- 5 Parte superior de la columna superior
- 6 Gancho de seguridad
- 7 Bomba de aire
- 8 Válvula de entrada de aire
- 9 Prensador de aire medidor
- 10 Perilla de arrastre
- 11 Soporte de columna
- 12 Pom de cierre de la columna central
- 13 Abrazadera
- 14 Columna inferior
- 15 Columna media
- 16 Perilla de cierre de la columna superior
- 17 Columna superior
- 18 Sostenedor de peso
- 19 Ajustar el peso
- 20 Palanca de cierre de la columna inferior
- 21 Banda de pata
- 22 Soporte de la pata del trípode
- 23 Ruedas
- 24 Palanca de cierre Castor
- 25 Guarda cable
- 26 Perilla de cierre del guarda cable
- 27 Perilla de cierre de carril (rojo)
- 28 erilla de bloqueo de carril (gris)
- 29 Pierna del dolly
- 30 Desarmador de cámara
- 31 Adaptador de cuenco de trípode (opcional)

**B****B-1****B-3****B-2****B-4**

## B: P1000をセットする

### B-1 ドリーを準備する:

※ドリーのセットおよび操作方法は、ドリーの取扱説明書にしたがってください。

### B-2 ドリーにP1000コラムを取り付ける:

1 ブレースを大きく広げ、ドリー本体の中心部の穴にコラムホルダーが当たるまで挿入します。

※コラムホルダーにあるクランプレバーを前もって上に向けて解除しておいてください。

※ドリーのキャリングハンドルと、P1000コラムの上段ロックツマミ及び中段ロックツマミの位置を同じ方向に合わせてください。

※各ブレースをドリー脚端部にある脚ホルダーの位置に合わせてください。

2 各ブレースの先端部にあるフックを脚ホルダーに載せて、脚バンドを引っ掛けで固定します。

3 クランプレバーで確実にロックしてください。

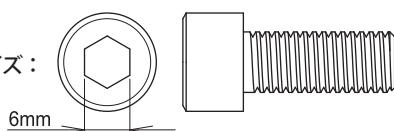
### B-3 ステアリングハンドルを取り付ける:

4 ステアリングハンドルのスポークを上段コラムトップにセットします。

※各スポークを上段コラムトップ天面にある凹部分の位置に合わせてください。

5 付属の六角穴付ボルトを、上段コラムトップの下側からスポークのネジ穴に回し入れ、確実に締めて固定します。

六角穴付ボルトのネジサイズ：  
M8×L20

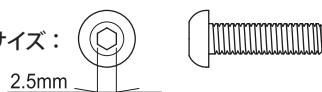


### B-4 ウエイトホルダーを取り付ける:

6 ウエイトホルダーを図のように合わせます。

7 付属の六角穴付ボタンボルトを、ウェイトホルダーに通して下段コラムに回し入れ、確実に締めて固定します。

六角穴付ボタンボルトのネジサイズ：  
M4×L15



## B: Set up the P1000 Pedestal System

### B-1 Set up the dolly:

※Read the dolly's operation manual.

### B-2 Attach the P1000 column onto the dolly:

1 Open/spread the three braces and install the lower column into the center hole of the dolly until the column holder matches with the dolly.

※Before installing the column, release the lower column lock lever and point the lever upright.

※Make sure the upper column lock knobs and the middle column point in the same direction of the dolly's carrying handle.

※Guide the three braces to each leg holder.

2 Attach the three braces to the leg holders and use the leg setting rubber to place and secure the braces.

3 Make sure to lock the lower column's lock lever.

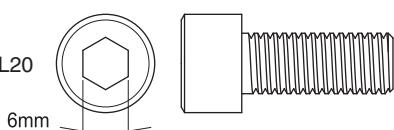
### B-3 Install the steering handle:

4 Set the three spokes of the steering holder on top of the upper column.

※Install the three spokes into the three dents located on top of the upper column.

5 Use the included fixing bolts to place the three spokes from underneath to the top of the upper column.

Fixing bolt size: M8×L20

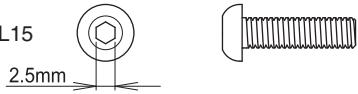


### B-4 Install the weight holder:

6 Set the weight holder as indicated in the picture.

7 Use the included fixing bolts to place the weight holder onto the lower column.

Fixing bolt size: M4×L15



## B: 设置P1000升降台

### B-1 准备滑轮车:

※参阅滑轮车的使用说明书。

### B-2 设置P1000升降柱:

1 将撑臂大幅打开，将下柱插入滑轮车中央直到下柱锁定环到达正确位置。  
※须事先将下柱锁杆解锁，并指向上方。

※安装时请将上柱锁定旋钮与中柱锁定旋钮指向与滑轮车提把同一方向。

※请将三个撑臂对准滑轮车脚的三个脚固定器。

2 将撑臂的前端部放入滑轮车脚的脚固定器中。

3 使用脚固定旋钮将撑臂锁定。

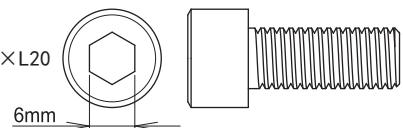
### B-3 安装方向盘:

4 将方向盘辐条安装至上柱顶盖。

※请确实将辐条放入上柱顶盖的凹槽内。

5 使用随附的内六角螺丝，从上柱顶盖的下方往上锁紧至方向盘辐条的螺丝孔内，并确实锁紧方向盘。

内六角螺丝的规格：M8×L20  
6mm

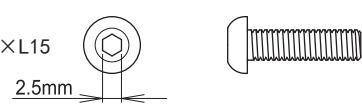


### B-4 安装调整砝码盘:

6 将调整砝码盘如图放至指定位置。

7 使用随附的内六角螺丝，通过调整砝码盘上的孔洞，锁到下柱的螺丝孔内，以锁紧调整砝码盘。

内六角螺丝的规格：M4×L15  
2.5mm



## B: Configurar el sistema de pedestal P1000

### B-1 Configurar el dolly:

※Lea el manual de operación de la plataforma rodante.

### B-2 Coloque la columna P1000 en la plataforma:

1 Abra / separe los tres tirantes e instale la columna inferior en el orificio central del dolly hasta que el soporte de la columna coincida con el dolly.

※Antes de instalar la columna, suelte la palanca de cierre de la columna inferior y apunte la palanca hacia arriba.

※Asegúrese de que las perillas de cierre de la columna superior y la columna central apuntan en la misma dirección de la manija del dolly.

※Guía los tres tirantes a cada soporte de pierna.

2 Coloque los tres tirantes en los soportes de las patas y use la goma de ajuste de las patas para colocar y asegurar los tirantes.

3 Asegúrese de cerrar la palanca de cierre de la columna inferior.

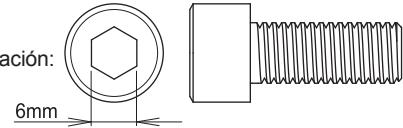
### B-3 Instalar el manija de dirección:

4 Coloque los tres radios del soporte de dirección en la parte superior de la columna superior.

※Instale los tres radios en las tres abolladuras ubicadas en la parte superior de la columna superior.

5 Use los pernos de fijación incluidos para colocar los tres radios desde abajo hasta la parte superior de la columna superior.

Tamaño del tornillo de fijación:  
M8 × L20  
6mm



### B-4 Instale el soporte de peso:

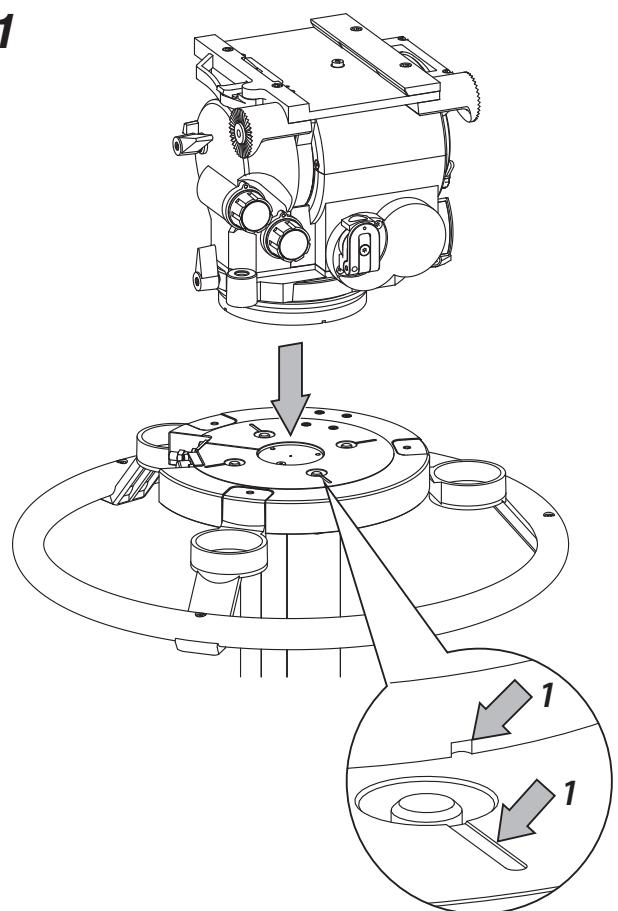
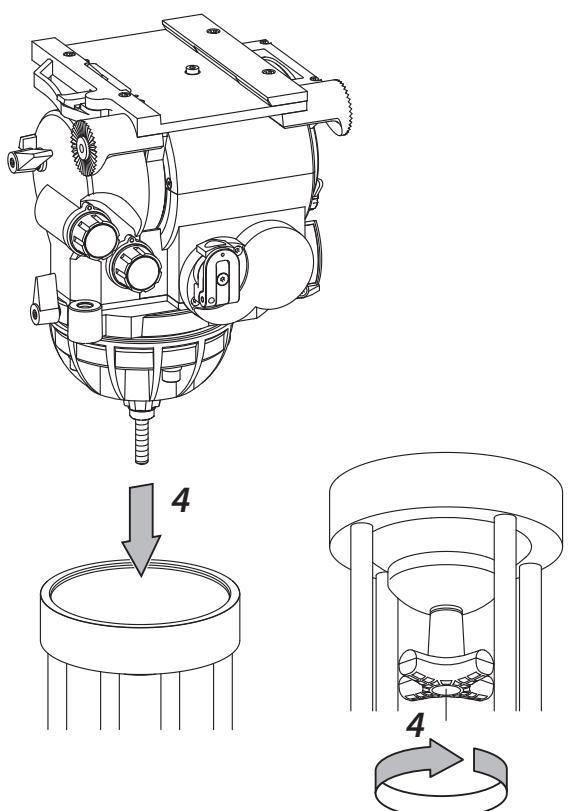
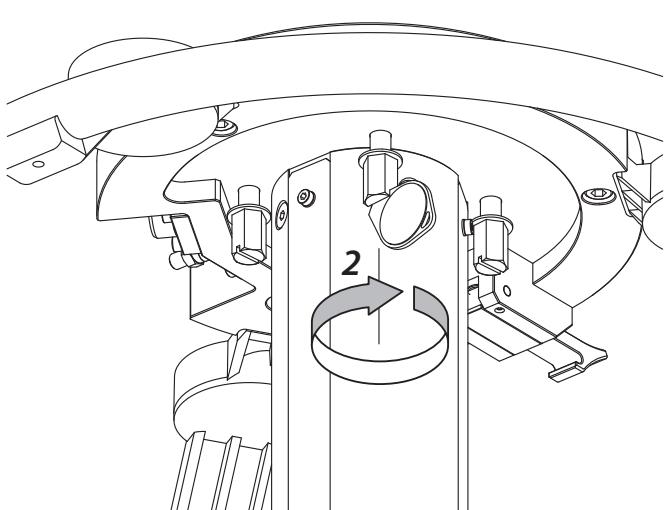
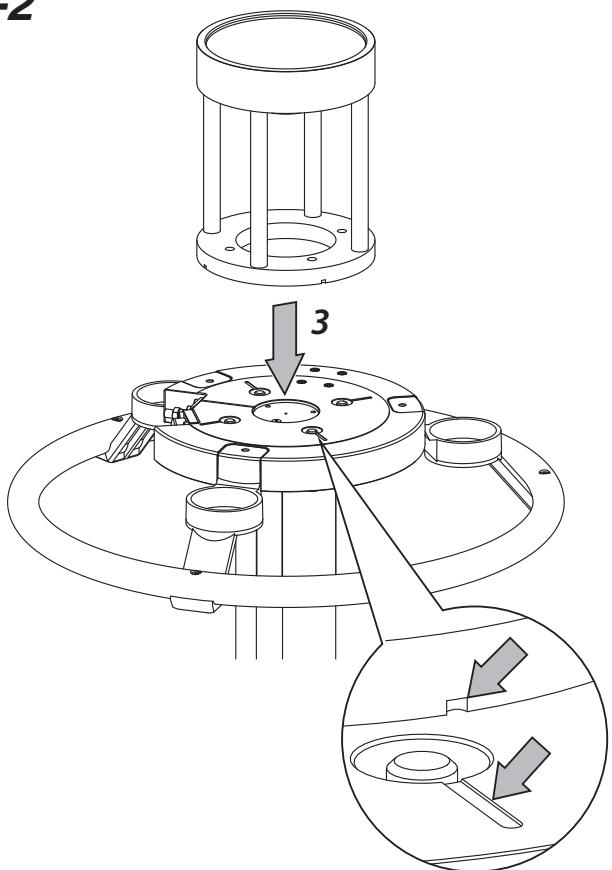
6 Ajuste el soporte de peso como se indica en la imagen.

7 Use los pernos de fijación incluidos para colocar el soporte de peso en la columna inferior.

Tamaño del tornillo de fijación:  
M4 × L15  
2.5mm



Es

**C****C-1****C-2**

## C: ヘッドを取り付ける

### C-1 フラットベース仕様のヘッドを取り付ける：

- 1 上段コラムトップ天面にあるガイドとヘッドのフラットベースにあるガイドを合わせて、ヘッドを載せます。  
●ヘッド固定ボルトが締められる位置まで空気を注入して、上段コラムトップを上げます。  
「D:空気を注入する」「E:空気を抜く」を参照ください。
- 2 ヘッド固定ボルトを確実に締めて固定します。  
●付属のカメラネジドライバーは、以下の図のようにして使うと力が入ります。
- 3 ボールレベラー仕様のヘッドを取り付ける：  
上段コラムトップにボールアダプターを載せて、ヘッド固定ボルトを確実に締めて固定します。
- 4 ボールアダプターにヘッドを載せて、三脚に取り付ける方法と同じようにヘッドの水平を調整し、締付ハンドルを確実に締めて固定します。
- 5 カメラも通常のヘッドに取り付けるように固定します。  
●上段コラムトップ天面にはボールアダプター BA-150 / BA-100 (オプション)を取り付けることが出来ます。  
●ヘッドの水平調整方法、カメラの取付方法はヘッドの取扱説明書にしたがってください。

## C: Install the head

### C-1 Install a flat-based head:

- 1 Fit the guide gaps under the flat base with the guide gaps on the top side of the upper column.
  - Pressurize the upper column and elevate the upper column until it is easy to tighten the fixing bolts to the head.Refer to "D: Air pump operation" and "E: Releasing air from the pedestal".
- 2 Make sure to attach the head's fixing bolts securely.
  - As indicated in the picture, use the camera screw driver to tighten the head fixing bolts.

### C-2 Install a head with a ball leveler:

- 3 Attach a bowl adapter on top of the upper column. Fix the bowl adapter with the head fixing bolts.
- 4 Attach the head with a ball leveler to the bowl adapter, and attach the head with a fixing handle.
- 5 Install the camera on the head for standard use.
  - Bowl adapter BA-150 (Optional Item) and BA-100 (Optional Item) can be installed on top of the upper column.
  - Refer to the head's operation manual on how to level the head and install the camera.

## C: 安装云台

### C-1 安装平底式云台：

- 1 将云台上的四个凹槽对准上柱顶盖的四个凹槽，将云台放上上柱顶盖上。  
●将上柱充气直到上柱升起可锁定云台锁定螺丝的位置。  
请参阅「D: 注入空气」与「E: 释放空气」。
  - 2 确实锁紧云台锁定螺丝，确保云台固定。  
●请如图使用随附的扳手，便于施力。
- 3 将球碗适配器安装于上柱顶盖上，使用云台固定螺丝将其确实固定好。
  - 4 在球碗适配器上放置球碗云台，与在三脚架上固定时要领相同，可透过球碗调整水平，并使用球碗固定把手固定好云台。
  - 5 如常安装摄像机。  
●上柱顶盖上可安装两种选配的球碗适配器：BA-150 与 BA-100。  
●关于云台水平的调整、以及摄像机的安装方法，请参阅云台的使用说明书。

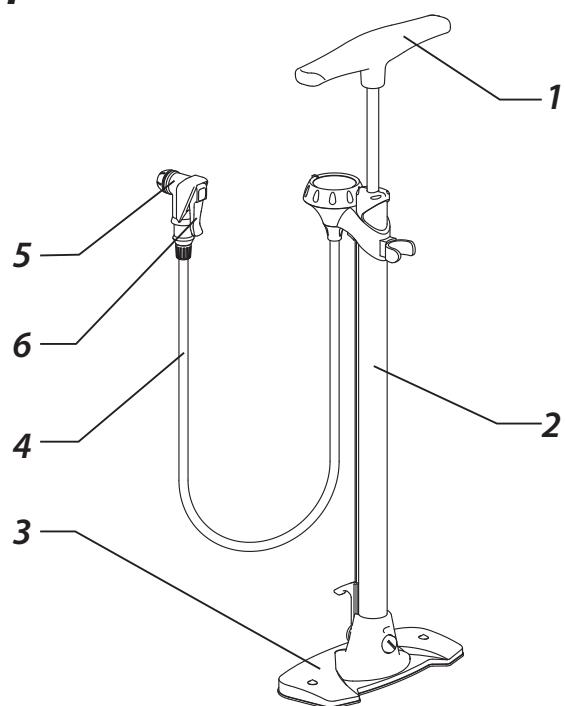
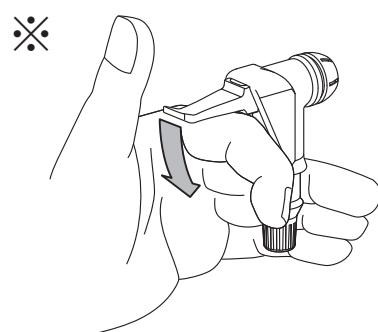
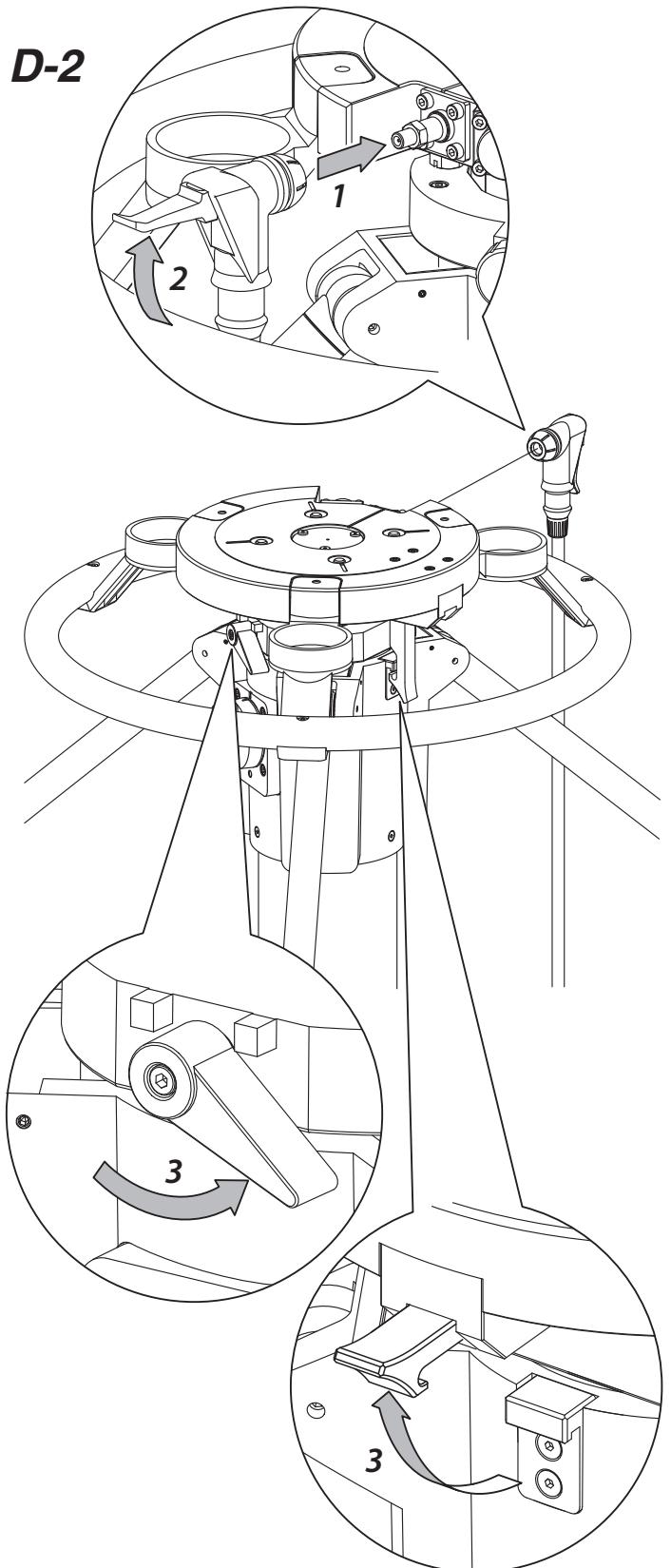
## C: Instalar la cabeza

### C-1 Instale una cabeza plana:

- 1 Ajuste los huecos de guía debajo de la base plana con los huecos de guía en el lado superior de la columna superior.
  - Presurice la columna superior y levántela hasta que sea fácil apretar los pernos de fijación a la cabeza.Consulte "D: Funcionamiento de la bomba de aire" y "E: Liberación de aire".
- 2 Asegúrese de sujetar firmemente los tornillos de fijación del cabezal.
  - Como se indica en la imagen, use el destornillador de la cámara para apretar los tornillos de fijación del cabezal.

### C-2 Instale una cabeza con un nivelador de bolas:

- 3 Coloque un adaptador de recipiente en la parte superior de la columna superior. Fije el adaptador de la taza con los tornillos de fijación de la cabeza.
- 4 Coloque la cabeza con un nivelador de bola en el adaptador del tazón y fije la cabeza con un manija de fijación.
- 5 Instale la cámara en la cabeza para uso estándar.
  - El adaptador de tazón BA-150 (artículo opcional) y BA-100 (artículo opcional) se pueden instalar en la parte superior de la columna superior.
  - Consulte el manual de operación del cabezal sobre cómo nivelar el cabezal e instalar la cámara.

**D****D-1****D-2**

## D: 空気を注入する

上段は市販の空気入れ(米式/バルブ対応)、もしくは外部機器(コンプレッサー等)を用いて空気を入れることができます。  
バランスのとれたペデスタルは上段のオンショットストローク全体のどの位置であっても、軽い力で動かすことができます。

### D-1 空気入れ各部の名称：

- 1 ハンドル
- 2 シリンダー
- 3 足掛け
- 4 ホース
- 5 ノズル
- 6 ノズルレバー

### D-2 空気入れを使用して空気を注入する：

- 1 空気入れのノズルを、上段コラムトップにある空気注入口に止まるまで挿入します。
- 2 ノズルが抜けないように、ノズルレバーを引いてノズルをロックします。
- 3 セーフティーロックレバーおよび上段ロックツマミを解除します。
- 4 空気入れのポンピングにより空気を注入します。  
※ポンピングは、空気入れの足掛けに足を載せて、体重をかけながら作業してください。
- 5 搭載カメラの重量とのバランスがとれたら空気入れのノズルレバーを解除し、ノズルを空気注入口から取り外します。  
※ノズルレバーは、解除すると勢いよく戻りますので、指を挟まないように注意してください。

### D-3 外部機器(コンプレッサー等)を使用して空気を注入する：

使用する外部機器付属の取扱説明書をよくお読み頂きご理解の上、作業してください。

※空気を注入した際に上段が急上昇することがあり、不用意な事故や人にけがを負わせることができます。特に外部機器を使用して空気を入れる場合は十分に注意してください。  
※搭載重量 10kg に対して約 0.25MPa が必要な圧力です。  
※空気を必要以上に注入するとリリーフバルブにより自動的に空気が排気されます。それ以上は、空気圧は上がりません。

## E: D: Air pump operation

The pedestal can be pressurized by commercial air pumps equipped with the Schrader valve (American valve), or by external devices such as a compressor.

A well balanced P1000 upper column can be operated easily at any position within the on-shot stroke range.

### D-1 Part name of the air pump:

- 1 Handle
- 2 Cylinder
- 3 Footrest
- 4 Hose
- 5 Nozzle
- 6 Nozzle lever

### D-2 Use the air pump to pressurize the pedestal:

- 1 Insert the nozzle of the air pump to the air inlet valve on top of the upper column firmly.
- 2 Pull the lever to lock the nozzle.
- 3 Release the safety lock lever and the upper column lock knob.
- 4 Pump the air into the pedestal.  
※While pumping the air, step on the footrest and operate the air pump with your body weight.
- 5 After the upper column is balanced with the weight of the camera system, unlock the air pump nozzle lever and remove the nozzle from the air inlet valve.  
※Be cautious of your finger while releasing the nozzle lever.

### D-3 Using external devices, such as a compressor, to pressurize the pedestal:

Read the operation manual on external devices before operating.

※If pressurized improperly, the upper column may elevate rapidly resulting in damage to equipment and/or may cause person injury, especially when using external devices.  
※Generally, with 2.5bar (0.25MPa) of air pressure, the pedestal can balance 10kg (22lb) of weight.  
※The release valve will release the air automatically when the air pressure exceeds the pressure limit. The pedestal cannot be pressurized beyond this point.

## C: D: 注入空气

升降台上柱可用普通贩售之打气桶（美式气嘴）或外部机器（空压机）等进行充气。

只要升降台调整至平衡，升降台上柱将让使用者在升降范围内的任何位置上，只要使用轻微的力量就能升起、降下搭载设备。

### D-1 打气筒各部名称：

- 1 握把
- 2 气筒
- 3 脚踏板
- 4 软管
- 5 打气嘴
- 6 气嘴锁杆

### D-2 使用打气筒注入空气：

- 1 将打气嘴套上上柱的进气口，并插入到底。
- 2 为使打气嘴不会脱落，将气嘴锁杆拉起锁定。
- 3 解除安全锁，解除上柱锁定旋钮。
- 4 使用打气筒将空气注入上柱气室内。  
※打气作业时，须将脚踏在打气筒的脚踏板上，运用体重进行打气作业。
- 5 当上柱的升力能与搭载设备的重量达成平衡，解除气嘴锁杆，并将打气嘴自进气口上卸除。  
※解除气嘴锁杆时，锁杆将会快速弹回，请小心不要夹到手指。

### D-3 使用外部机器（空压机等）进行充气：

请参阅外部机器之说明出，安全并正确地进行操作。



※注入空气时，上柱可能会突然快速上升，导致人员或设备损伤。特别是使用外部机器时，须十分注意。

※一般来说，对于搭载重量 10 公斤，约需要 0.25MPa 的气压。

※当注入正常使用气压以上的空气时，安全排气阀将自动排气。本产品无法注入超过正常使用气压的空气量。

Es

## D: Operación de la bomba de aire

El pedestal puede presurizarse mediante bombas de aire comerciales equipadas con la válvula Schrader (válvula estadounidense) o mediante dispositivos externos, como un compresor.

Una columna superior P1000 bien equilibrada se puede operar fácilmente en cualquier posición dentro del rango de Golpe en el tiro.

### D-1 Nombre de la parte de la bomba de aire:

- 1 Maneral
- 2 Cilindro
- 3 Reposapiés
- 4 Manguera
- 5 Boquilla
- 6 Palanca de la boquilla

### D-2 Utiliza la bomba de aire para presurizar el pedestal:

- 1 Inserte firmemente la boquilla de la bomba de aire en la válvula de entrada de aire en la parte superior de la columna superior.
- 2 Tire de la palanca para bloquear la boquilla.
- 3 Suelte la palanca de cierre de seguridad y la perilla de cierre de la columna superior.
- 4 Bombée el aire en el pedestal.  
※Mientras bombea el aire, pise el reposapiés y opere la bomba de aire con el peso de su cuerpo.
- 5 Después de equilibrar la columna superior con el peso del sistema de la cámara, desbloquee la palanca de la boquilla de la bomba de aire y retire la boquilla de la válvula de entrada de aire.  
※Tenga cuidado con su dedo mientras suelta la palanca de la boquilla.

### D-3 Uso de dispositivos externos, como un compresor, para presurizar el pedestal:

Lea el manual de operación en dispositivos externos antes de operar.



※Si se presuriza incorrectamente, la columna superior puede elevarse rápidamente y dañar el equipo y / o causar lesiones personales, especialmente cuando se utilizan dispositivos externos.

※Generalmente, con 2,5 bar (0,25 MPa) de presión de aire, el pedestal puede equilibrar 10 kg (22 lb) de peso.

※La válvula de liberación liberará el aire automáticamente cuando la presión del aire excede el límite de presión.

El pedestal no puede ser presurizado más allá de este punto.

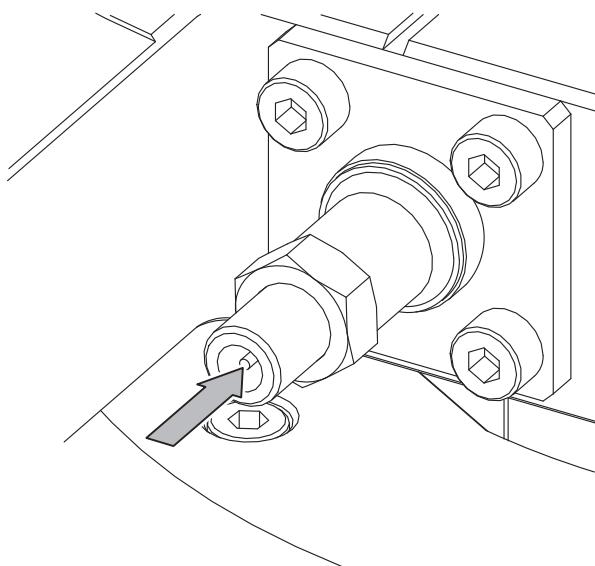
13

## E: 空気を抜く

空気を注入しすぎて搭載機材の重量とバランスが取れないときや、運搬や保管のため空気圧を下げるときは、空気注入口の中央のピンを押して、空気を抜いてください。ピンを押している時だけ、空気が抜けます。



- 空気の注入や抜くとき以外は、空気注入口に触らないでください。
- 空気圧を下げるときは、必ず上段を一番下まで下げてください。
- ※上段が上昇している状態で空気を抜くと、上段が急に下降して、けがをする恐れがあります。



## E: Releasing air from the pedestal

Release air when the pedestal is over pressurized or when the pedestal is transported or stored. Press the center pin on the Schrader valve to release the air. The air will be released only while the center pin is pressed.



- Operate the air inlet valve only when you want to add to release air from the pedestal.
- While releasing air, place the upper column to its lowest position.
- ※If the upper column is elevated while releasing air, the upper column may drop rapidly, resulting in damage to equipment and/or cause personal injury.

## E: 释放空气

当注入过多的空气而使上柱的升力无法与器材重量平衡，或是要保管、搬运升降台而需要降低气压时，可按压进气口中央的气栓，释放空气。只有按压气栓时会排出空气。



- 在进行注入或释放空气的操作以外的时间，请勿触碰进气口。
- 降低气压时，须将上柱降至最低，才能释放空气。
- ※如果在上柱尚未降至最低的情况下释放空气，上柱将急速下降，可能导致人员或设备损伤。

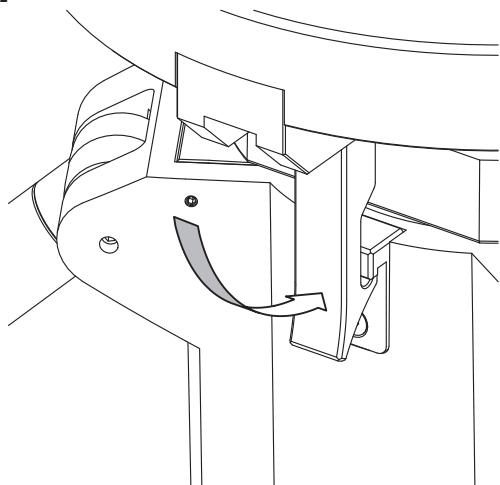
## E: Liberando aire del pedestal

Suelte el aire cuando el pedestal esté sobre presurizado o cuando el pedestal se transporte o almacene. Presione el pasador central en la válvula Schrader para liberar el aire. El aire se liberará solo mientras se presiona la aguja central.

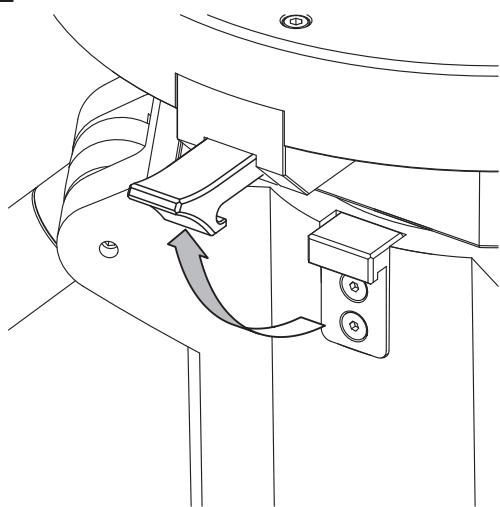


- Opere la válvula de entrada de aire solo cuando desee agregar para liberar el aire del pedestal.
- Mientras libera aire, coloque la columna superior en su posición más baja.
- ※Si se eleva la columna superior mientras se libera aire, la columna superior puede caer rápidamente, lo que podría dañar el equipo y / o causar lesiones personales.

## F-1



## F-2



## F: セーフティロックレバーの操作方法

## F-1 セーフティロックレバーを有効にする:

ステアリングハンドルを持ち、上段・中段を一番下に押し下げたあと、セーフティロックレバーを水平位置から倒して、セーフティロックフックに確実に引っ掛けます。

●必ずセーフティロックレバーが有効になっていることを確認してください。

## F-2 セーフティロックレバーを解除する:

セーフティロックレバーを垂直位置から上げ、セーフティロックフックからはします。



※搭載機材のない状態でペデスタルの上段に空気圧がかかっているときに解除すると、上段が勢いよく上昇し、人けがを負わせたり、故障の原因となることがあります。

※搭載機材のない状態でセーフティロックレバーを解除して、中段ロックソマミをゆるめると、中段より上が勢いよく上昇し、人けがを負わせたり、故障の原因となることがあります。

## F: Safety lock lever operation

## F-1 Lock the safety lever:

Use the steering handle to place the upper column and middle column to its lowest position. Close the safety lock lever to match the safety lock hook.

• Make sure the safety lever is active.

## F-2 Unlock the safety lever:

Pull down the safety lock lever and detach the safety lock lever from the safety lock hook.



※Unlocking the safety lock lever without the equipment on the upper column, the pressurized upper column might elevate rapidly, resulting in damage to equipment and/or personal injury.

※Unlocking the safety lock lever and the middle column lock knob without equipment attached on the upper column, the middle column might elevate rapidly, resulting in damage to equipment and/or personal injury.

## F: 安全锁的操作方法

## F-1 锁定安全锁:

手握方向盘，将上柱与中柱降至最低。将安全锁杆下压，并确认安全锁杆能与安全锁扣互相扣住。

●务必确认安全锁杆与安全锁扣能相互扣住。

## F-2 解除安全锁:

将安全锁杆拉起至水平位置，使其脱离安全锁扣。



※当上柱有气压升力、但却没有搭载设备时，解除安全锁扣将可能使上柱突然上升，导致人员或设备损伤。

※当没有搭载设备时，并且中柱锁定旋钮没有锁紧时，解除安全锁扣将可能使中柱突然上升，导致人员或设备损伤。

## F: Operación de palanca de cierre de seguridad

## F-1 Bloquear la palanca de seguridad:

Use la manija de dirección para colocar la columna superior y la columna central en su posición más baja. Cierre la palanca de cierre de seguridad para que coincida con el gancho de cierre de seguridad.

• Asegúrese de que la palanca de seguridad esté activa.

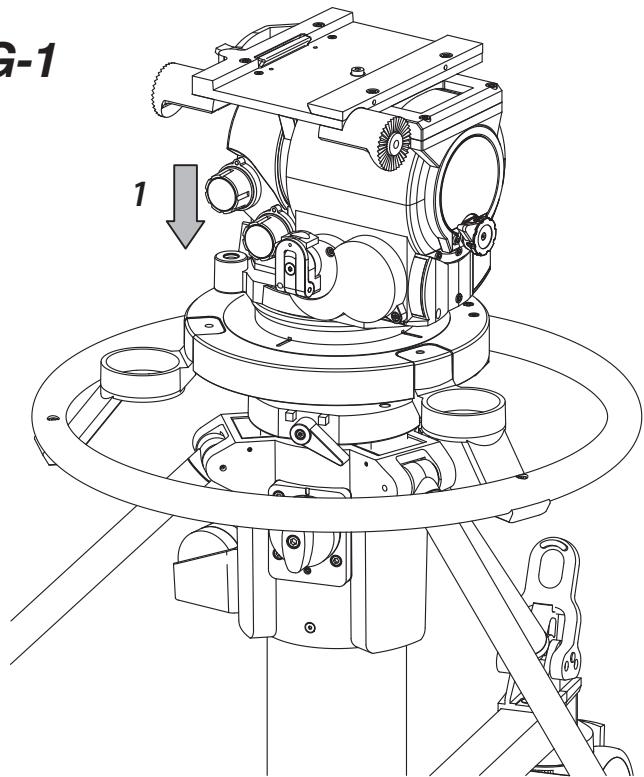
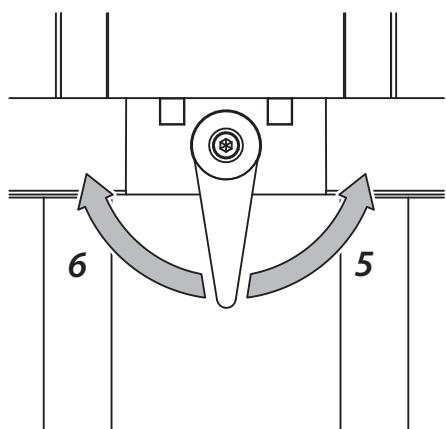
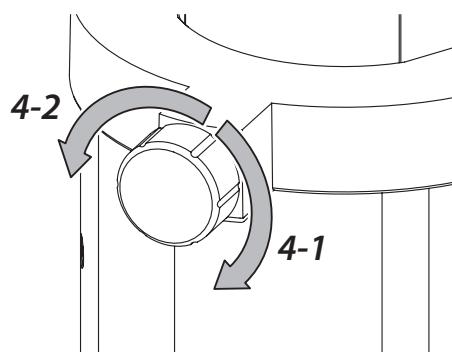
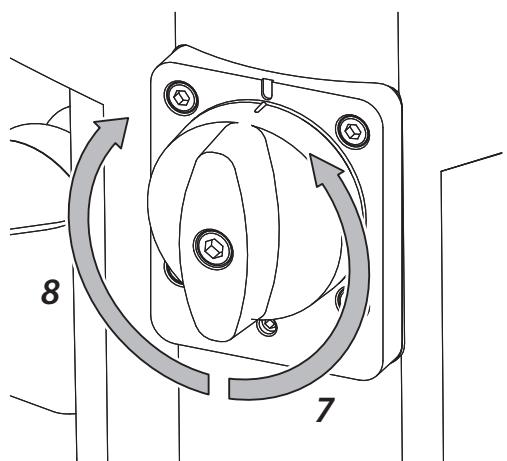
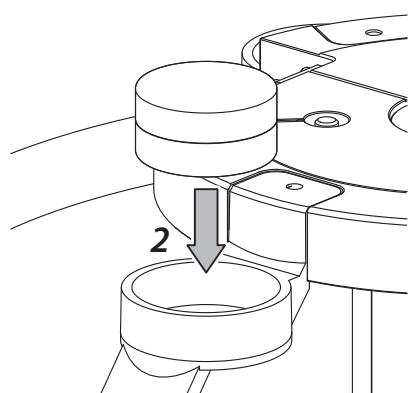
## F-2 Desbloquear la palanca de seguridad:

Baje la palanca de cierre de seguridad y separe la palanca de cierre de seguridad del gancho de cierre de seguridad.



※Al desbloquear la palanca de cierre de seguridad sin el equipo en la columna superior, la columna superior presurizada podría elevarse rápidamente, ocasionando daños al equipo y / o lesiones personales.

※Al desbloquear la palanca de cierre de seguridad y la perilla de cierre de la columna central sin el equipo conectado a la columna superior, la columna central podría elevarse rápidamente, lo que podría dañar el equipo y / o causar lesiones personales.

**G****G-1****G-2****G-3**

## G:ペデスタルの使用

### G-1 上段のバランスを調節する：

- 1 上段コラムトップの天面にヘッドやカメラなどの搭載機材を載せます。
- 2 スポークに調整ウェイトを置きます。
- 3 付属の空気入れ、もしくは外部機器(コンプレッサー等)を使用して上段に空気を入れます。空気圧は、ステアリングハンドルを持ち、オンショットストロークの全域で同じような力で搭載機材を昇降できる程度に調節します。
  - 空気を注入しすぎた場合は「E:空気を抜く」を参照ください。
  - 空気を抜きすぎた場合は、調整ウェイトを外して調節ください。  
または「D:空気を注入する」を参照ください。
- 4 上段の動作の重さ(ドラッグ)は好みに応じて調整することができます。重さ(ドラッグ)はドラッグソマミを時計回りに回す(4-1)と強くなり、反時計回りに回す(4-2)と弱くなります。

### G-2 上段の高さを調節する：

- 5 上段ロックソマミをゆるめます。
- 6 上段の高さを任意の位置に調整したあと、上段ロックソマミを締めて上段をロックします。  
※上段ロックソマミは、機材搭載状態で空気圧のバランスがとれているときのみロックできるように、ロック力が弱く設定されています。搭載機材と空気圧のバランスがとれていない状態では十分なロックをすることができません。

### G-3 中段の高さを調節する：

- 7 中段ロックソマミをゆるめます。
- 8 中段の高さを任意の位置に調整したあと、中段ロックソマミを締めて中段をロックします。

### G-4 ドリーの固定と走行：

ドリーの固定と走行は、ドリーの取扱説明書を参照ください。

## G:使用升降台

### G-1 調整上柱の平衡：

- 1 上柱頂蓋可以搭载云台与摄像机等设备。
- 2 在方向盤幅条上放置重量。
- 3 使用随附的打气筒或外部机器(空压机等)对上柱进行充气。在上柱搭载所有必需设备，并能在上柱升降范围内所有高度都能用同样的力量使其升降时，升降台即达成平衡。
  - 注入过多的空气时，请参阅「E: 释放空气」。
  - 释放过多的空气时，请移走调整砝码。  
或参阅「D: 注入空气」。
- 4 上柱的操作阻尼可随习惯进行调整。将上柱阻尼旋钮顺时针转(4-1)可增强阻尼，逆时针转(4-2)可减弱阻尼。

### G-2 调整上柱高度：

- 5 解除上柱锁定旋钮。
- 6 将上柱调整至任意高度后，锁紧上柱锁定旋钮以固定上柱。  
※上柱锁定旋钮是设计为在上柱满足平衡状态时进行锁定，其锁定力道本身并不过强。如果上柱气压与设备重量没有平衡，上柱锁定旋钮将可能无法完全固定上柱。

### G-3 调整中柱高度：

- 7 解除中柱锁定旋钮。
- 8 将中柱调整至任意高度后，锁紧中柱锁定旋钮以固定中柱。

### G-4 滑轮车的固定与移动：

关于滑轮车的固定与移动，请参阅滑轮车的使用说明书。

## G: Pedestal operation

### G-1 Adjusting the balance of the upper column:

- 1 Install the head, camera system, and other equipment on the top of the upper column.
- 2 Place the three adjust weights on the three spokes.
- 3 Use the included air pump or external devices to pressurize the pedestal. Adjust the air pressure to make the upper column easy to operate while supporting the camera system.
  - If the air pressure is high, refer to "E: Air release".
  - If you release too much air, remove the weight adjustments to balance the pedestal, or refer to "D: Air pump operation".
- 4 The upper column drag can be adjusted with the drag knob. The drag will have increased resistance while it is turned clockwise (4-1). The drag will decrease while it is turned counter-clockwise (4-2).

### G-2 Adjusting the upper column height:

- 5 Unlock the upper column lock knob.
- 6 Set the upper column to the desired position, and tighten the upper column lock knob to lock it.  
※The upper column lock knob is designed to lock the upper column only when the upper column is balanced properly. If the upper column is not properly balanced with the air pressure and the attached equipment, the lock knob cannot lock the upper column firmly.

### G-3 Adjust the height of the middle column:

- 7 Unlock the middle column lock knob.
- 8 Set the middle column to the desired position, and tighten the middle column lock knob to lock it.

### G-4 Dolly operation:

Refer to the dolly's operation manual.

## G:Operación de pedestal

### G-1 Ajustando el balance de la columna superior:

- 1 Instale la cabeza, el sistema de la cámara y otros equipos en la parte superior de la columna superior.
- 2 Coloque los tres pesos de ajuste en los tres radios.
- 3 Utilice la bomba de aire incluida o los dispositivos externos para presurizar el pedestal. Ajuste la presión de aire para que la columna superior sea fácil de operar mientras soporta el sistema de la cámara.
  - Si la presión de aire es alta, consulte "E: Liberación de aire".
  - Si libera demasiado aire, retire los ajustes de peso para equilibrar el pedestal, o consulte "D: Funcionamiento de la bomba de aire".
- 4 El arrastre de la columna superior se puede ajustar con el mando de arrastre. El arrastre tendrá mayor resistencia mientras se gira en sentido horario (4-1). El arrastre disminuirá mientras se gira hacia la izquierda (4-2).

### G-2 Ajuste de la altura de la columna superior:

- 5 Desbloquee la perilla de cierre de la columna superior.
- 6 Coloque la columna superior en la posición deseada y apriete la perilla de cierre de la columna superior para cerrarlo.  
※La perilla de cierre de la columna superior está diseñada para bloquear la columna superior solo cuando la columna superior está correctamente equilibrada. Si la columna superior no está correctamente equilibrada con la presión del aire y el equipo adjunto, la perilla de cierre no puede cerrar la columna superior firmemente.

### G-3 Ajustar la altura de la columna central:

- 7 Desbloquee la perilla de cierre de la columna central.
- 8 Coloque la columna central en la posición deseada y apriete la perilla de cierre de la columna central para cerrarlo.

### G-4 Operación de Dolly:

Consulte el manual de operación de la plataforma.

Es

# H

## H:定期点検

以下の点を確認してください。

- 上段の横方向と回転方向のガタつき
- 中段ロックツマミの固定力
- コラムホルダーの固定力
- ドリーの脚バンドの経年劣化や亀裂

※必要に応じて交換してください。

J

## H:Regular maintenance

Maintain the following areas on a regular basis.

- If the pedestal wobbles in a tilt or pan direction.
  - If the middle column lock knob breaks.
  - If the column holder breaks.
  - If the leg setting rubber breaks or degrades by time.
- ※Replace necessary parts as needed.

E

## H:定期检查

请定期检查下列项目。

- 上柱在俯仰方向与水平方向是否晃动
  - 中柱锁定旋钮是否有足够的锁定力
  - 下柱固定环是否有足够的锁定力
  - 滑轮车的脚固定旋钮是否老化或断裂
- ※如有必要, 请交换更新零件。

C

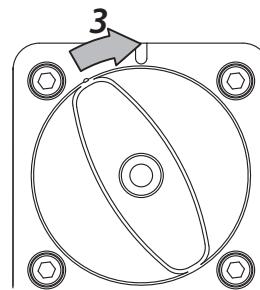
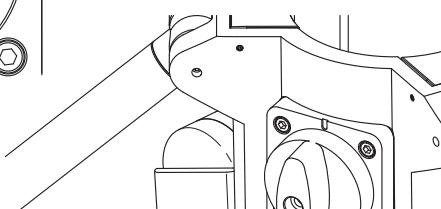
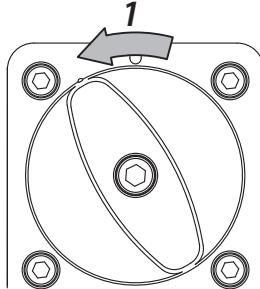
## H:Mantenimiento regular

Mantenga las siguientes áreas de forma regular.

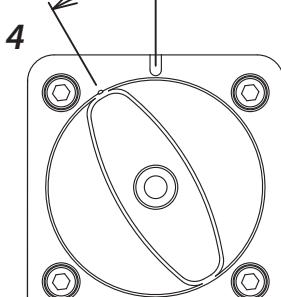
- Si el pedestal se tambalea en una dirección de inclinación o panorámica.
  - Si la perilla de cierre de la columna central se rompe.
  - Si el soporte de la columna se rompe.
  - Si la goma de la pata se rompe o se degrada por el tiempo.
- ※Reemplace las piezas necesarias según sea necesario.

Es

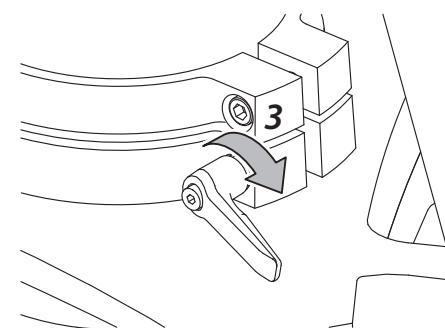
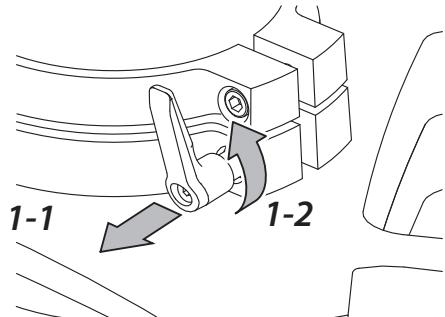
I-1



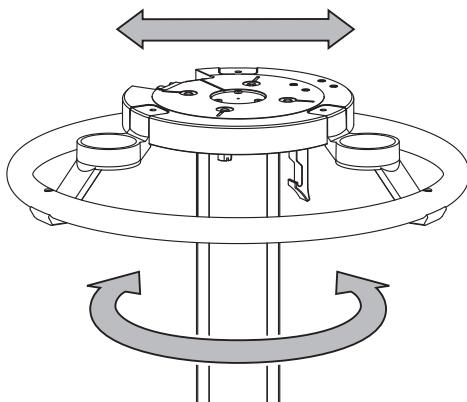
30°  
30degrees  
30度  
30 grados



I-2



I-3



## I: 調整

### I-1 中段ロックツマミの調整：

- 1 中段ロックツマミの固定力は、以下のように調整してください。  
※ヘッドやカメラ等、無搭載状態で行ってください。
- 2 中段ロックツマミの中心にあるネジを反時計回りに回して取りはずします。
- 3 中段ロックツマミの凸印が上になるように、時計回りに締めてロックします。ロック確認後、中段ロックツマミをはずします。
- 4 中段ロックツマミをはずした位置から反時計回りに30°回して、再び取り付けます。
- 5 再度中段ロックツマミの凸印が上になるように、時計回りに締めてロックします。
- 6 2で外したネジを時計回りに回して取り付けます。

### I-2 コラムホルダーの調整：

コラムホルダーの固定力は、以下のように調整してください。

- 1 レバーを矢印方向に引つ張りながら、ゆるめる方向に回転させます。  
**(1-1)(1-2)**
- 2 回転させゆるめた後に手をはなせば、レバーはバネに引つ張られてもどります。
- 3 レバーを締めて、固定力が上がっている事を確認してください。

### I-3 上段のガタつきについて：

中段ロックツマミ、及びコラムホルダーの調整を行っても上段のガタツキが大きい場合は、販売店または弊社サービス担当にご相談ください。

※お客様での調整は、絶対に行わないでください。

## I: Adjustments

### I-1 Adjusting the middle column lock knob:

Adjust the middle column lock knob with the following procedures.

- 1 Unlock the middle column lock knob and elevate the middle column to its highest position.  
※Remove any head or camera systems before making adjustments.
- 2 Remove the bolt on the center of the middle column lock knob by unscrewing it counter-clockwise.
- 3 Tighten the middle column lock knob clockwise. After it is locked, remove the lock knob.
- 4 Turn the removed lock knob counter-clockwise about 30 degrees and re-attach it to the column.
- 5 Turn the lock knob clockwise again to lock the column.
- 6 Install and tighten the bolt at the center of the middle column lock knob.

### I-2 Adjust the column holder:

Adjust the column holder with the following procedures.

- 1 Pull the lever to the arrow as indicated in the picture, turn the lever to a loose position. **(1-1)(1-2)**
- 2 Leave the hand and let the lever be pulled back by the spring.
- 3 Tighten the lever and confirm if the column holder can hold the column more firmly.

### I-3 The wobbling of the upper column:

If the pedestal is still wobbling after adjustment the middle column lock and the column holder, contact your authorized reseller or Libec Team.  
※Do not attempt to disassemble or repair the pedestal yourself.

## I: 调整

### I-1 中柱锁定旋钮的调整：

请如下调整中柱锁定旋钮。

- 1 解除中柱锁定旋钮，并将中柱拉长至最高。  
※进行此调整时，请先拆除摄像机与云台等设备。
- 2 将位于中柱锁定旋钮中央的固定螺丝以逆时针方向转松、并卸除固定螺丝。
- 3 顺时针旋转中柱锁定旋钮，直到中柱锁定旋钮垂直并无法再动。确认已经达到锁定位置后，水平拔出中柱锁定旋钮。
- 4 将中柱锁定旋钮从刚才拔出的位置逆时针旋转30度，并再次押回安装。
- 5 再次将中柱锁定旋钮顺时针旋转，直到中柱锁定旋钮垂直并无法再动。
- 6 安装中柱锁定旋钮中央的固定螺丝，并将其锁紧。

### I-2 调整下柱固定环：

请如下调整下柱固定环。

- 1 如图将拉杆往箭头方向拉，并往转松的方向旋转。**(1-1)(1-2)**
- 2 松开手，使拉杆被弹簧拉回。
- 3 转紧拉杆，并确认固定力是否增强。

### I-3 上柱晃动：

如果在进行了中柱锁定旋钮与下柱固定环的调整后，上柱仍然发生大幅晃动，请联系营销商或Libec团队。

※请勿自行分解、修理升降台。

Es

## I: Ajustes

### I-1 Ajuste de la perilla de cierre de la columna central:

Ajuste la perilla de cierre de la columna central con los siguientes procedimientos.

- 1 Cierra la perilla de cierre de la columna central y levante la columna central a su posición más alta.  
※Retire cualquier sistema de cabeza o cámara antes de realizar ajustes.
- 2 Retire el perno en el centro de la perilla de cierre de la columna central destornillando en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 3 Apriete la perilla de cierre de la columna central en el sentido de las agujas del reloj. Después de que esté cerrado, retire la perilla de cierre.
- 4 Gire la perilla de cierre que se retiró hacia la izquierda unos 30 grados y vuelva a colocarla en la columna.
- 5 Gire la perilla de cierre nuevamente hacia la derecha para cerrar la columna.
- 6 Instale y apriete el perno en el centro de la perilla de cierre de la columna central.

### I-2 Ajuste el soporte de la columna:

Ajuste el soporte de la columna con los siguientes procedimientos.

- 1 Tire de la palanca hacia la flecha como se indica en la imagen, gire la palanca a una posición suelta. **(1-1)(1-2)**
- 2 Deje la mano y deje que la palanca retroceda por el resorte.
- 3 Apriete la palanca y confirme si el soporte de la columna puede sostener la columna con más firmeza.

### I-3 El bamboleo de la columna superior:

Si el pedestal aún se tambalea después de ajustar el cierre de la columna central y el soporte de la columna, comuníquese con su distribuidor autorizado o con el Equipo de Libec.

※No intente desmontar o reparar el pedestal usted mismo.

# J

## J: 清掃について

### 清掃方法

- 付着したほこりや汚れは、堅すぎないブラシや不織布等の柔らかい布を使い、定期的に取り除いてください。

J

## J: Cleaning the pedestal system

### How to clean the pedestal system

- Clean dirt or dust with a soft brush or non-woven fabric on a regular basis.

E

## J: 关于清洁

### 清洁方法

- 请定期使用柔软毛刷、或是不织布等较软的布料清除升降台系统上的灰尘与脏污。

C

## J: Limpieza del sistema de pedestal

Es

### Cómo limpiar el sistema de pedestal

- Limpie la suciedad o el polvo con un cepillo suave o tela no tejida de forma regular.

Memo

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Memo

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## アフターサービス

- 品質保証書の保証規定にもとづき、サービスを致します。
- 調子が悪いときは、まずチェックを  
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。  
それでも調子の悪いときは、お買上げのお店、または弊社サービス担当者にご相談ください。  
※ご相談になるときは、型名、故障の状態(できるだけ詳しく)、お買上げの日(年/月/日)  
をお知らせください。
- 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますのであらかじめご了承ください。

**平和精機工業株式会社**

TEL.048-995-1301(代)

**HEIWA SEIKI KOGYO CO.,LTD. - Headquarters**  
TEL:+81(0)48 995 1301

**Libec Sales of America, Inc - U.S. Sales office**  
TEL:+1 310 787 9400

**Libec Asia Pacific Pte. Ltd. - Singapore office**  
TEL:+65 6296 9930